• VANCE KEEPS MUM
• CHINATOWN SHOOTOUT

SAN FRANCISCO HISTORY RC

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 35 • SEPTEMBER 7, 1977 • 20 CENTS

Shootout in SF Chinatown Restaurant

SAN FRANCISCO — A shootout in a Chinatown restaurant Sunday left five persons dead and eleven others wounded.

Witnesses said that three masked gunmen burst into the Golden Dragon restaurant on Washington Street and fired into the crowd of over a hundred late-night diners with a shotgun and an automatic rifle at 2:40 a.m. early Sunday morning.

WORST

Policy termed it, "the worst mass murder in the city's history."

The motive for the shootings is not known, but police speculate that the attack was related to gang violence which has rocked Chinatown since 1969.

Lt. Daniel Murphy of the police homicide detail, said Sunday that none of the victims was a known gang member or had any connection to criminal activities.

In a front page article in Monday's *San Francisco Chronicle*, several "highly placed" gang members were said to have been in the restaurant when the shooting occurred—sitting near a waiter who was slain in the attack.

Dead on the scene was Paul Wada, 25. Dead on arrival at Mission Emergency Hospital were Calvin Michael Fong, 18, Donald Kwan, 18, Fong Wong 48, and Denise Louie, 25.

CRITICAL

As of press time, Wendy Suto, 35, is in critical condition with multiple gunshot wounds. Also in critical, but stable, condition is Robert Yuen, 18. Other persons wounded in the attack include, Jose Mendoza, 38; James Tan, 26; Howard Green, 23; Thomas Berry, 25; Maria Teresa Valdez, 24; Janice Imanishi, 23; Carolina Sanchez, 30; John Kurfess, 19, and a Tiburon physician, William Alexander.

In a statement issued by Chief of Police, Charles Gain, he criticized the Chinese American community for allegedly refusing to cooperate with the police in gang investigations.

BLAME

"This is a tragedy we are constantly faced with," he said. "Chinese persons will not talk (to police)." He accused the Chinese community of an "absolute abdication of responsibility," and blamed their silence on a "subculture of fear" in Chiantown.

Superior Court Judge Harry Low disagreed with Chief Gain and noted that the San Francisco police department has fewer than twenty bi-lingual officers.

"The community is very disturbed about gang-related activity. It brings a bad reputation to the community and hurts business. But I don't think you could say it is all the responsibility of the Chinese community," Low told the *Examiner*.

SCAPEGOAT

When asked to comment on Gain's statement, Supervisorial candidate Gordon Lau said "Chinatown should not be used as an alibi and be made the scapegoat for this tragedy."

"Why has Police Chief Gain not done anything for Chinatown before this?" asked Lau. "If he had been sensitive to our needs, he would have realized that Chinatown needs more foot patrols and more Chinese officers in these patrols who're accepted and trusted by the common people."

School Board member Ben Tom agreed with Lau that Chinatown needs more police officers who speak Chinese and understand the community, but he added that "it behooves the San Francisco city government to look into the need to provide jobs for our young persons who are struggling to survive."

Witnesses described the shooting as happening very quickly. The gunmen apparently came into the restaurant and began firing at the table where Paul Wada and several others were sitting with what appeared to be a Thompson submachine gun. One of the gunmen raced up to the mezzanine of the restaurant and fired two shotgunblasts at diners there. Police say that the gunmen fired over thirty rounds and that the shooting lasted for only a minute. The gunmen then ran out and escaped in a dark automobile up Washington Street.

LAW STUDENT

One of the murder victims was twenty-five year old Paul Wada, a third year law student at the University of San Francisco and a member of Nihomachi Legal Outreach. Wada, who was apparently singled out by the gunmen and shot nine times, had recently returned to the community from Seattle. A friend of Wada's, Larry Yee, a member of the Asian Law Caucus, was unequivical in asserting that Wada had not been involved in gang activity, or any other activity in Chinatown that would single him out as a shooting target. "Paul was unfortunately in the wrong place at the wrong time. He went out to eat and I guess they shot him by mistake or something. Paul didn't go into to Chinatown much, except to eat and see friends. He mostly worked in J-Town." Friends believed taht Denise Louie, of Seattle, Washington, who was also killed in the shooting, was Paul Wada's girlfriend and had accompanied him to San Francisco from Seattle. □

TWO PAIRS OF TIGER BABY SHOES from Peking is part of the Mrs. Elmer E. Kramer Collection with the Chinese Folk Art Exhibit now at the Los Angeles County Museum of Art till October 2.

Federal Grant to Launch Historical Society Exhibit

WASHINGTON, D.C. — The Chinese Historical Society of America has received a $26,446 one-year grant from the Department of Health, Education and Welfare to launch a unique Chinese-American traveling exhibit program, Reps. John and Phillip Burton (D-Calif.) announced August 26.

The traveling exhibit, which will include narration and photographs and perhaps artifacts, will emphasize three themes: the story of Chinatowns, the family life and education of Chinese-American children, and the historical facts surrounding the immigration of Chinese into the United States.

The exhibits will be developed this year, beginning October 1, and should be ready for travel to various secondary schools and other institutions by the fall of 1978. According to Mark Him Lai, President of the Chinese Historical Society, that organization has received numerous requests for Chinese-American teaching materials for students and the traveling exhibit idea was developed in response to those many requests. The presentation is both for students and adults, Chinese and non-Chinese.

As part of the traveling exhibit program, members of the Society will also have in-service seminar activities for teachers in secondary schools to supply them with background materials on Chinese-American culture.

The Chinese Historical Society of America is a non-profit organization founded in 1963 to promote the achievements of the Chinese in America. It has issued two publications: *Proceedings/Papers of the National Conference: The Life, Influence and the Role of the Chinese in the U.S., 1776-1960* (1976) and *Syllabus, A History of the Chinese in California* (1969) widely used throughout the United States in Chinese American Studies.

For information about the Society or the project on Chinese American Traveling Exhibits, write to Him Mark Lai, President, Chinese Historical Society of America, 17 Adler Place, San Francisco, Ca. 94133. □

Gung-fu Master Receives Death Threat

SAN FRANCISCO — Well-known gungfu master Kuo Lien-ying received a letter recently ordering him to evict the Everybody's Bookstore and the Asian Community Center, two leasees of his building on 17 Brenham Place, by October 5 or face "extermination of his entire family." The letter was signed by "The Four Organizations of Overseas Anti-Communist Youth."

"Due to the fact that the previous occupant of my building happened to be a mortician," Kuo said in a statement, "I have been having trouble renting the building." Kuo said the building was leased through the Dick Chin Co. "We are instructors of Tai Chi Chuen, we have taken no position on the matter related to the International Hotel," Kuo said.

Kuo, a native of Inner Mongolia in China, came here after teaching in Taiwan for many years. He is a member of the Congress in Taipei. Recently Kuo has expressed his desire publicly that he plans to visit his family in China soon.

NOTICE

If you have not received your last week's East/West and wonder what has happened, don't worry. East/West was on vacation last week.

The paper takes two weeks off in a year, one week in August and the last week in December. □

Peking Gives Tito a Grand Welcome

HONG KONG — China gave President Josip Broz Tito of Yugoslavia a grand welcome when he flew in from Pyongyang August 30. At the Peking airport were Chairman Hua Kuo-feng, vice premiers Teng Hsiao-ping and Li Hsien-nien, mayor Wu Teh and hundreds of high officials. Thousands lined the streets to cheer the 85-year-old Yugoslav leader who refused to toe the Moscow line many years ago.

Peking further honored Tito by inviting him to see the Chairman Mao Memorial Hall before its official opening date.

STATESMAN

Calling him "a well-known statesman and an initiator of the non-aligned movement," Hua praised Tito for "defying pressure and being as firm as iron."

Tito's visit, however, angered China's long-time friend Albania. The Albanian Embassy in Belgrade handed out a 14-year-old article on the dangers of "Tito revisionism" last week. The article, titled "Khrushchev Kneeling Before Tito," was written in 19634 by Enver Hoxha and blasted the former Soviet leader for seeking to restore ties with Tito. Foreign newsmen considered the timing of the republication of the article as a rebuke to the Chinese leaders. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

A SHARED RESPONSIBILITY

After last weekend's shootout in a Chinatown restaurant, San Francisco Police Chief Charles Gain criticized Chinese Americans for their alleged refusal to help police in gang investigation and for their supposed silence.

We can understand the pressure on the police department when a tragedy such as this one occurs. But we feel the chief should not place all the blame on the Chinese American community.

Criminal activities have plagued our community for more than ten years. Who suffered the most? We who live in the Chinese community! We who do business here! Everytime a fight or a shooting happened, comnmunity leaders pleaded for more police patrols, more bilingual officers, more bilingual support activities.

Now, what do we get? The police sent several Caucasian officers through a Mickey Mouse course in Cantonese. Junior Chinese American officers were sent to raid gambling joints in Chinatown, immediately discrediting their usefulness in the community. Unlike police counterparts in Hong Kong and Singapore, who have penetrated the underworld organizations, San Francisco police are still relying on secondary sources for most of their information.

Chinese Americans living in this neighborhood, with little protection from the police, would be fools to testify openly.

Not only that, it is common knowledge in Chinatown that many so-called community leaders have links with the underworld. If the police and city officials prefer to deal with these community leaders, the common folks will never voluntarily testify. Committing suicide is not a virtue among the Chinese.

To rid ourselves of the criminal elements in town is a responsibility shared by law enforcement officers and the residents.

Our community, with loved ones murdered or injured, business extorted, and families broken, is more than willing to join forces with the police to find a solution to this problem. But the police must demonstrate their sincerity and willingness to act. □

Housing Agency Study Aims to Preserve Locke

SACRAMENTO — "A Plan and Action Program for Locke," a recent study made of the town Locke, prepared by the Sacramento Housing and Redevelopment Agency, is now completed. Operating on the premise that Locke is the last remaining town in America built by Chinese, and solely inhabited by Chinese, the study recommends "its preservation as a National Historic and Living Landmark."

The plan encompasses 4 goals: to preserve Locke through gradual public acquisition; to do this without disturbing or necessitating the relocation of residents or businesses; to improve the health and safety of residents through public funding of such site improvements as sewage and water systems; and to insure that Locke continues as a living community as well as a landmark dedicated to the many important contributions the Chinese people have made to America.

To do this, the study suggests funding can be gotten from a variety of sources in a joint coordinated approach. Contributions would be sought from the private sector, federal, state government and Sacramento County.

RECOMMENDATIONS

All recommendations, suggestions, and input by persons interested in the future of Locke, should be directed in writing to the Sacramento County Board of Supervisors, County Administration Building, 827 7th Street, Sacramento, California 95814, by September 14.

There will be one preliminary meeting of the Sacramento Housing and Redevelopment Agency (SHRA) prior to the final meeting. This will be held on September 6, 1977 at 3 p.m. at 630 I Street, in Sacramento.

On September 14, 1977 at 10:30 a.m., the County Board of Supervisors will meet at the County Administration Building at 827 Seventh Street, in Sacramento, for the Final Hearing. A final decision will be made at this meeting. This will be the last opportunity to submit comments and suggestions before a final decision on the plan. □

LETTERS

Comments on Dr. Geokas' Case

To East/West:

My hat's off to East/West Dr. Edmund Jung for b instrumental in the withdra of Dr. Michael Geokas' name nomination to the State Bo Medical Quality Assurance he been appointed, Dr. G would have been a biased, prejudicial and poor judge that would have been before the Board, which is important arm of our Government. How can practice understanding if he that essential trait?

There is no doubt in my that Dr. Geokas may be a doctor, but I question his adm trative ability by virtue behavior and defaming acts crimination best described in August 24 issue of East/West.

I also want to congratula and your newspaper for p ing a factual, concise yet co hensive description of this without which we Ame Chinese in Southern Cali would not have been aware up your excellent coverage true spirit of America.

Tim K. Siu, M.D.
Assistant Professor
University of Southern fornia

President Alhambra Rotary

(Many people in our munity worked very hard Dr. Geokas case, especiall cials of Chinese for Affi Action and the civic physicians here. Still more supported the cause by w Gov. Brown, and orga which passed resolu protesting the nomination. should go to them. —Ed.)

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

Subscribe to East/West

VOLUME 11, NUMBER 35 — EAST WEST — SEPTEMBER 7, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew — Manager: Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Vance Keeps Mum After Peking Trip

WASHINGTON — After four days of talks in Peking, Secretary of State Cyrus Vance has returned to Washington with very little to tell reporters. Probably due to an agreement between the Chinese leaders and Vance, no communique or statement was issued at the end of the negotiation.

Vance briefed President Carter and several high-ranking officials, including Vice President Mondale, Defense Secretary Harold Brown and National Security Advisor Zbigniew Brzezinski, August 28. White House officials said that even though no breakthroughs were expected and none were achieved in Vance's trip, it was a "useful journey." "We are pleased with the results and on the basis of what we know, there was a serious discussion of normalization of relations, said an official.

After meeting with Vance, President Carter told reporters that the trip was a "major step" toward full diplomatic relations with Peking.

"When we do make a decision about China, if we make one of recognition, it is undoubtedly going to be well into the future," Carter said. "And it will be based on what I consider to be in the best interests of our country."

Vance met with Premier Hua Kuo-feng and vice premier Teng Hsiao-ping while he was in Peking.

"Premier Hua has sent word back to me, along with vice premier Teng, that the discussions were fruitful from their point of view," Carter said. "I believe that this is a major step forward in our ultimate goal of normalizing relationships with the People's Republic of China," the President added. □

Chinese Culture Center Plans Fine Arts Auction

SAN FRANCISCO — "Treasures of the Middle Kingdom" — a benefit auction for the Chinese Culture Center, will be held at the Center, 750 Kearny Street, on September 15 and 16.

Chinese Culture Foundation members and the general public are invited to attend the two-day event, which features on September 15, from 6-9 p.m., a champagne preview and sales of collectors' items, such as Chinese porcelain, paintings, baskets, and embroidery. Donation of $5 per person is tax-deductible.

On Friday, September 16, doors will open at 3 p.m. with the Fine Arts Auction beginning at 7:30 p.m. Auction items will include textiles, antique and contemporary clothing, paintings, Ming and Ch'ing blue and white porcelain, antique jewelry, and folk arts and crafts. Admission is $1 for the general public and free for all CCF members.

For information, call 957-1146.

San Jose State Asian Am Studies Benefit Concert

SAN JOSE — The Asian American Student Support Committee and Bamboo Records are sponsoring a benefit concert for the Asian American Studies Program of San Jose Stae University at Morris Dailey Auditorium on Saturday, September 10 at 8 p.m.

Participants include Warriors of the Rainbow and the new Yokohama, California. For information, call (408) 277-2894. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

mazda
SERVICE PARTS
$1 SPECIAL SALE!
OVER FACTORY INVOICE
ON ALL REMAINING
NEW 1976 RX3s & RX4s
—COUPES and WAGONS—
All above cars carry the fabulous 75,000 mile/5 Yr. Rotary Engine Warranty
HOME OF THE 75,000 MILE/5 YEAR ROTARY ENGINE WARRANTY
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

George Chinn, a District 11 Candidate

SAN FRANCISCO — Attorney George Y. Chinn will be one of the supervisorial candidates in the Sunset Area (District 11) in the November election.

Chinn was appointed to the Board of Supervisors by former mayor Alioto in 1973. In 1972, Chinn was the top vote-getter in a field of 34 candidates for the school board election.

Before he entered private law practice, Chinn served as an assistant district attorney here for nine years. He was the president of the Chinese Six Companies and the Chinese Chamber of Commerce.

New York Cosmos to Play in Two Chinese Cities

NEW YORK — The New York Cosmos soccer team has accepted an invitation to play two matches in China next month, the club announced last week, according to Reuters.

The games will be played in Peking and Shanghai between Sept. 15 and 21 as part of the Cosmos' Asian tour.

The Cosmos, currently engaged in a series against the Rochester Lancers in the NASL's semi-final playoffs, are negotiating for matches in Singapore, Calcutta and Tokyo, among other cities.

The Asian trip is part of a farewell tour for the famed Pele, who is retiring after playing for the Cosmos the last three seasons.

Pele, who will be 37 years old on Oct. 23, will make his final appearance here on Oct. 1 in a friendly match against Santos of Brazil, his former team. □

Prof. H. Harding to Lecture on Teng's Return

TIBURON, CA. — Prof. Harry Harding Jr. of Stanford will give a lecture entitled, "Twice Reborn: The Return of Teng Hsiao-ping" at the old St. Hilary's Church, Tiburon, Sunday, September 18 at 5:15 p.m.

Harding will discuss the mercurial career of the vice premier in China and will comment on the results of Secretary of State Cyrus Vance's visit to Peking last month. He is the author of several works on Chinese politics.

The event is sponsored by the World Affairs Council of Northern California. For reservation and direction to the meeting place, call 982-2541. □

Taiwan Victory in Little League

WILLIAMSPORT, Pa.—Chiang Chen-jung pitched a four-hitter and had three hits August 27 to lead the Liteh team from Taiwan to a 7-2 victory over El Cajon, Calif. in the championship game of the 31st Little League World Series.

The victory was Taiwan's sixth title in seven tries since 1969, and was its 17th straight win in world series competition.

FABRICS ARE OUR BUSINESS

for CUSTOM MADE
Draperies • Slipcovers
Upholstry • Bedspreads
BRING IN THIS AD FOR 20% off REG. PRICE*
FOR YOUR HOME - OFFICE - RESTAURANT
Fabrics can be flameproofed if desired
25% off* Woven Woods
窗簾大減價
定製窗簾
大小床罩
沙發墊子
沙發套布
持此廣告八折優待
一木紋織布七五折
優待
請打免費電話，
專家上門商洽：
(八〇〇)六三二
一二五六五
HOME YARDAGE WEST has the largest selection of decorator fabrics, imported & domestic in the bay area.
家庭布料公司
三藩市加利道三二四五號
WE MAKE HOUSE CALLS
Call our professional Decorator Consultant our advice is FREE!!
CALL TOLL FREE:
800-632-2565
SAN FRANCISCO
Decorator Fabrics
3245 geary blvd.
221-3404
HOME Yardage west
DRESS & DECORATOR FABRICS

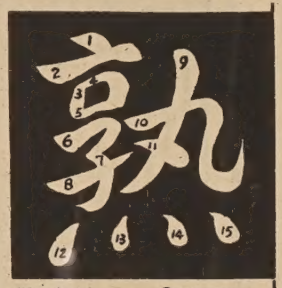
CHINESE WORD-A-DAY

"COOKED"

The Chinese character for "cooked" or "done (as for food)" includes the character "lamb." For lamb is a favorite delicacy in many parts of China all through the ages.

Originally, this character for "cooked" had to do with food used in ancestral worship rites. Carvings on old turtle shells show this word or character as depicting a pile of food, meaning an "offering" or a "sacrificial offering." With the passing of time the word "lamb" was added beneath the pile of food. Probably the dear old ancestors took a fancy to lamb chops.

The character on the right, above the four underlying dots, is actually the character "nine" with a dash cutting its left flank; this "nine" with a dash is the character for "pill" or "lozenge." Please don't get the wrong idea. The Chinese as a rule do not offer medicine as offerings to their ancestors. The actual reason for the inclusion of this character was its striking resemblance to a person kneeling and holding out his hands to offer something.



Mandarin **SHU** Cantonese **SO-K**

Probably because of some printer's mistake, instead of drawing this devoted worshipper, the look-alike character "pill" was substituted. The four dots on the bottom are a variation of the character "fire," and were used to round out the meaning of the entire character "cooked," as applied to food.

This character also means "ripe," "prepared," "having a good knowledge of," and "intimate." So when you come across this character "cooked" used in reference to a person, please don't jump to the wrong conclusion. The two characters "cooked" and "person" merely mean "old acquaintance."

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
TUrOn 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

加銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

New Posters Promote Cancer Ed Program

Doris Tom, Chairperson of the Publicity Sub-Committee of the American Cancer Society, displays one of the three new posters especially created for use in Chinatown and other locations in San Francisco.

SAN FRANCISCO — Three bright new posters in Chinese will begin appearing in Chinatown and other parts of San Francisco as part of the overall cancer education program being conducted by the Chinese advisory committee of the American Cancer Society.

The one-year old committee has introduced Chinese pamphlets, leaflets and the three posters on the seven warning signs, early detection and oral cancer.

Members of the literature subcommittee responsible for the posters and brochures include Diane Louie, chairperson, Julie Chan, Eva Cheng, Y.C. Huang, Lianne Leong, Carol Chan and Anne Wong. Those responsible for the art work are Joan Solo, Hoo Junkin, Al Woo and Elaine McKinley. The publicity subcommittee, which includes chairperson Doris Tom, George Ogino, Jack Low and Jennie Chin, has been active in creating materials and messages for TV and radio, besides producing the posters.

These materials are available at the American Cancer Society, 545 Post, and Health Center #4, 1490 Mason. Residents are invited to call Fran Chang at the Society (673-7979) if they would like to be involved in the activities of the advisory committee. □

'The Open Door' on Channel 6

SAN FRANCISCO — The Salvation Army and the Chinese TV Company have announced a new program called "The Open Door" to be shown every Sunday at 9:45 p.m. on Channel 6 Cablevision.

The fifteen-minute program consists of music, interviews, agency activities, news and religious messages.

James Hwang is the producer and Capt. Check Yee of the Salvation Army, the director. The program will be presented in English, Cantonese and Mandarin. □

Democratic Club Candidates' Night for Dists. 3 & 11

SAN FRANCISCO—Chinese American Democratic Club has announced a candidates night will be held for Districts 3 and 11 on Thursday, September 8, at the Chinese YMCA, 855 Sacramento Street.

District 11 (Sunset) candidates, including Ed Dunn, Ron Pelosi (incumbent), George Y. Chinn, Jess Tupper, and Jerry Feskin will appear from 7:30 to 8:30 p.m.

District 3 (Chinatown-North Beach) candidates, including John Molinari (incumbent), John Ricker and Lee Evans, will appear from 8:30 to 9:30 p.m.

Public Speaking Workshop on Asian Women's Issues

SAN FRANCISCO — A public speaking workshop focusing on Asian women's issues will be held for ten biweekly sessions beginning September 12 on 50 Fell Street. Participants in this workshop will practice public speaking techniques, build up self-confidence and share experiences and opinions.

The workshop is sponsored by Chinese Women in Action and the San Francisco Commission on the Status of Women. For information, call Pam Lee at 558-3653. □

EAST WEST
A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

TEMPORARY LOCATION!
17 BRENHAM PLACE
PORTSMOUTH SQUARE
SAN FRANCISCO, CA 94108
EVERYBODY'S BOOKSTORE (781-4989)
ASIAN COMMUNITY CENTER (397-0629)

Along with the elderly tenants, we've been evicted from I-Hotel. But like the tenants, we're still continuing the fight to reopen the I-Hotel and against destruction of our community. Come visit us at our temporary location.

IMMIGRATION TASK FORCE DUE HERE THIS WEEK

IMMIGRATION FORUM

By HELEN Y.H. HUI

SAN FRANCISCO — The special task force of Immigration Service personnel set up especially to clear up the backlog in processing Applications for Permanent Status will begin its tour at the San Francisco office this week.

A task force has just comp-leted its tour of the Los Angeles Immigration Office. Detail statistics on their performance there is not yet available. however, all indications are that the additional manpower, working six-day weeks, has greatly lessened the tremendous backlog in the Los Angeles District Office.

SOONER

The task force will consist of ten officers and fifteen clerks from offices with loc backlogs. It will be augmented by ten officers and fifteen clerks from the local office. The combined effort will concentrate only on Adjustment of Status cases. These are cases where the foreigner is already in the United States and is applying for a change from non-immigrant to immigrant status. Earlier this year, San Francisco District Director David N. Ilchert informed counsel for applicants that it would take over one year for some of these to be adjudicated. With this new task force, it is expected that these applications will be processed much sooner.

ANTICIPATION

In anticipation of the arrival of the task force, the local office has been sending notices to applicants whose applications were filed years ago but were not adjudicated due to the lack of manpower or the unavailability of quotas for those applicants. Included are a large number of China-born investors.

The investors' quota for persons born in China have not been available since June 1975. So, the investors now notified have been waiting for over two years. In the interim period, the Federal Regulations pertaining to these applicants have been changed, effective October 7, 1976. Specifically, the minimum investment has been raised to $40,000, the investor must now be a principal manager of the enterprise, and the enterprise must employ a United States citizen or resident.

QUESTION

An obvious questio n most of the applicants who have received notice of their interview face, is whether they will be judged by the more stringent new regulations. The answer is that all investor applications which show that the investors were eligible for such status at the time of application will be judged by the regulations existing before October 7, 1976.

Some of the issues the applicants should be ready to deal with include: their previous education, their experience in the kind of business in which they have invested, where and how did they amass the money invested, how the money was transmitted into the United States, how was the money invested, how was the original investment utilized (e.g. purchase of building for the business, purchase of machinery, purchase of inventory, etc.), how is the business owned and operated, and other detailed knowledge and documentation of ownership and management.

JOB

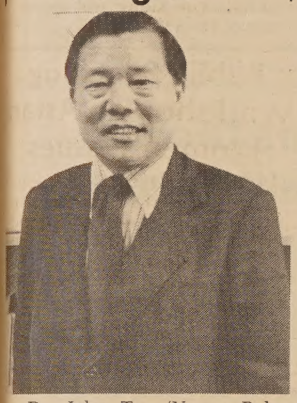
A recent decision by the Board of Immigration Appeals is directly relevant to small labor-intensive enterprises, such as restaurants or laundries. In the *Matter of Ruangswang*, Interim Decision 2546, the Board ruled that to qualify for immigrant investor status, an investor who has already met the minimum dollar amount requirement, must spend his/her energies in managing the investment, rather than in performing labor which an American worker can perform, unless the business expands job opportunities.

The investor in question had invested $13,000 in a dry cleaning shop and had the requisite qualifying experience. She did all the work herself. The Board found that she did not fit the concept of an investor, in that she was taking a job that could be performed by an American worker and also that it did not expand job opportunities.

In other words, if the investment employed American workers or realized sufficent profit so that it was in a position to employ American workers to supplement the investor's own labor, it may have satisfied the Board's concept of "investor." This is a new interpretation of the old regulations of which most investors are not aware but should be amply prepared for.

In general, a bona fide investment which is operating successfully with the foreign investor in charge and which meets the minimum dollar amount requirement should have little difficulty passing the examiner's scrutiny. □

Tsu Heads USF Multicultural Program



Dr. John Tsu (Nancy Baker photo)

SAN FRANCISCO—The University of San Francisco's School of Education has selected Dr. John B.Tsu of New Jersey as director of the school's Multicultural Program.

Tsu has served as director of the Chinese/Japanese-English Bilingual Institute, the International Studies program, and the Institute of Far Eastern Studies, all at Seton Hall University in New Jersey. A member of the National Advisory Council for Ethnic and Heritage Studies, Tsu has been active in binlingual/cross-cultural education for 20 years.

He assumed office last week, replacing Dr. Jose Llanes, who recently was appointed associate dean of the School of Education at Eastern Michigan University in Ypsilanti.

GRANTS

USF's Multicultural Program is a bilingual/bicultural teacher and administrator training program offering elementary and secondary credentials, master degrees, and doctorates in education. The program, begun in 1975, recently has received a $31,800 grant from the State of California for 13 multicultural students. The grant was awarded under the Bilingual Teacher Development Grant of the Chacon-Moscone Bilingual Education Act of 1976.

The program also has been granted $14,777 by the Office of Education under the Department of Health, Education and Welfare, which will be used for the Fulbright-Hays Foreign Curriculum Program (bringing specialists from other countries to the United States to assist in developing curriculums in foreign languages).

Tsu received his education from the Imperial University of Tokyo, Georgetown University, and Fordham University. □

Oakland Episcopal Church Fall Bazaar

OAKLAND — The Episcopal Church of Our Saviour in Oakland will be having their annual Autumn Festival Bazaar on September 10 from 10-4 pm at the Oakland Chinese Community Center, 9th and Harrison Streets.

The funds raised from the event will go towards the Church's Youth Programs. One of the Programs currently sponsored by the Church is the Saturday Clubs for children in preschool age (age 4) through the sixth grade. Every Saturday the children have arts and crafts and recreation, as well as occasional field trips. The Program is open to all elementary youths in the local Chinese community.

There will be games, boutiques, food, and door prizes. For information, call 834-6447. □

CHINESE WATCHES

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

ADVERTISE IN EAST/WEST

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Phil Choy Appointed Angel Island Project Architect

By ANGELA BAU

SAN FRANCISCO—Angel Island is known for its preserved naturalness. It is a popular recreation area inaccessible by car. To Asian Americans, it is more; Angel Island is a historic landmark. For on the island stands the barracks in which thousands of immigrants were detained for long periods of time in the years 1910–1940.

The buildings, though, are deteriorating. A year ago, the Angel Island Immigration Station Citizen's Advisory Committee submitted a study on the restoration of the barracks to the California Department of Parks and Recreation. Recently, the State appointed Philip P. Choy to be the architect of the project. The main goal is to stabilize the buildings and conform them to safety codes.

This would include preservation of the poems on the barracks walls. To Choy, the poems lend a "human quality" to the heritage of Chinese-Americans.

LANDMARKS

"Chinese Americans can claim few historical landmarks as part of their legacy or past," stated Choy. There are temples here and there, but these are "false images of the culture"; they portray the culture as "exotic, which is a misinterpretation when Chinese Americans search for their ethnic identity." Therefore, such a project is important and deserves community support.

Choy's role in the restoration project should be completed in about four months. Then the State will take over the construction details. Future plans, depending on funds available, include an interpretive history center. This would provide background information for visitors. Choy would also like to see exhibits on the different Asian immigrant groups involved —the Chinese, Japanese, Korean.

As for the Japanese Buddhist groups' recent proposal for a Peace Tower on the island's summit, Choy personally feels that such a religious symbol would be "out of place." "It does not fit in" with the naturalness of the island or its historical aspects.

To Choy, the barracks are a reminder of some of the "darker chapters of this country's history" that should not be forgotten but serve as contrast to the American ideals of freedom and opportunity, and "represent not only a significant chapter in Chinese American history, but also American history." □

SAN FRANCISCO — Newly-appointed commissioner Carole Jean Lee (r.) spoke with supervisorial candidate Gordon Lau and chairperson of the San Francisco Commission on the Status of Women, Del Martin, at a public hearing on women's issues in the Richmond District last week. Topics discussed ranged from childcare to discrimination towards women in the arts. (Gary Tom photo).

Acupuncture Grant to Mental Health Center

SAN FRANCISCO — Northeast Mental Health Center has received a three-year grant from the State Department of Health to conduct a demonstration project on the use of acupuncture in mental health. The grant of $34,900 for each of three years will allow the Center to hire a full-time State certified acupuncturist and an assistant.

The project will seek to provide acupuncture treatment to Chinese suffering from chronic insomnia, psychosomatic illnesses and selected cases of schizophrenia. As part of the Center's efforts to offer culturally relevant treatment to Chinese, the project will seek to draw in patients who would not otherwise seek out mental health services. In addition, staff physicians will be trained intensively in the use of acupuncture in treating the above disorders.

OPTIONS

The Center regards the grant as a significant break-through in two respects: 1) Acupuncture treatment will be made available through a public health service for the first time. Heretofore, acupuncture treatment has only been available through the private sector and in teaching institutions. 2) The successful use of this method will mean expansion of treatment options available to patients.

Under California State Law, acupuncture may be practiced by licensed physicians and state certified acupuncturists upon prior diagnosis or referral from licensed physicians.

For information, call Linda Wang 398-0981. □

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14105 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Sections 14053, 14105, and 14132 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed and filed as an emergency on July 13, 1977, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51513.3(b) to update the Maximum Allowable Ingredient Cost (MAIC) in order to reflect price changes. These price changes include the recently established Estimated Acquisition Cost (EAC) item requiring certain manufacturers' direct prices and prices based on package sized greater than 100's for certain drug products listed.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at hearings in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearings at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

AUGUST 19, 1977

Quin Denvir for
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 10554.1 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret of make specific Sections 14005.4, 14005.7, and 14005.12 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on July 1, 1977, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 50511 to increase the monetary value of housing, utilities, food, or clothing received from a person other than a responsible relative and to clarify the method of determining the value of income in kind.

(2) Amended Section 50603 to increase the maintenance needs for medically needy and medically indigent persons.

(3) Amended Section 50605 to increase the maintenance needs and home upkeep allowance for persons in long term care.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at hearings in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearings at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

AUGUST 19, 1977

Quin Denvir
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

JOE JUNG'S RESTAURANTS
881 Clay Street
981 Market Street
1.145 Market Street
San Francisco

Best wishes during Moon Festival
HOLIDAY INN CHINATOWN
750 Kearny St.
San Francisco, CA 94108
433-6600
Appearing nitely
The ChungSisters

KGO Axes Culture from 'Perspective' Program

COMMENTS

by MIKE LEE

For the past two years, I have been one of the producers of the "Perspective" program on KGO Television. It is a 1½ hour show which deals with the concerns of ethnic minority people in the Bay Area aired Saturdays at 12:30 p.m. on Channel 7.

Perspective is a "Public Affairs" program, which means that KGO is supposed to use it to render the best possible service to the community reached by its broadcasts. KGO has committed a certain portion of its air time to Public Affairs programming in order to be eligible for a renewal of its broadcast license from the Federal Communications Commission which expires this year.

BALANCED

If you have seen Perspective you know that it not only covers all of the basic issues and problems affecting the minority communities but that we have balanced the content of the show with art, music and everything else that comprises the culture which is an integral part of the people who make up those communities.

We have now been told by KGO station management that culture *does not* qualify as Public Affairs programming and will no longer be seen on Perspective. What the staiton is telling us and the community is that they no longer consider the Asian, Black and Chicano cultures important if it will not aid them directly in obtaining a renewal of their broadcast license.

From this moment on, the only material produced for Perspective will be "problems and issues" within the minority communities. Covering only problems and issues presents a distorted picture of minorities because this creates the impression that all we are concerned with are our troubles. Yes, obviously there is injustice and racism and people need to be informed in order to be able to deal with it, but unless these are balanced, a negative image of minorities is projected.

Excluding culture also will have a negative effect on the production value of the show because it will be less interesting without the visual and aural excitement of art and music. Television audiences are very sophisticated and expect a program that not only informs but also stimulates the senses as well.

Perspective is the only show KGO currently produces which specifically deals with ethnic minorities and yet its 1½ hours represents only 1% of the station's weekly programming time. Compare this to the fact that minorities in the Bay Area comprise some 20% of the population.

So little programming time is devoted to minorities because it is popularly thought that there is little interest in the activities of minorities. Also, 12:30 p.m. on a Saturday is a rather poor time slot for a show that directly affects 20% of the viewing audience. Few people have the opportunity to watch, so station management is able to point to the poor ratings as justification of the time slot and proof positive that not many people are interested in the concerns of minorities.

Most of the programming day on all of the television stations in this country is devoted to "white" art, music and culture (i.e. Westerns, "Donny and Marie," "Henry VIII," etc.) so why should minorities be denied their heritage? How many shows strictly deal with white "problems and issues?"

KGO proudly subscribes to the code of the National Association of Broadcasters (NAB) and yet the first section of the NAB code is entitled the "Advancement of Education and Culture." It states, "He (the broadcaster) should affirmatively seek out responsible and accountable educational and cultural institutions of the community with a view toward providing opportunities for the instruction and enlightenment of the viewers."

There is a self-righteous attitude among media people which allows a predominately Caucasian station management the luxury of dictating to the minority communities what they think the people of those communities need and want to see without ever asking them for an opinion. KGO seems to think that a people can be separated from their culture without damage to their image.

White Americans have come to the conclusion that we as minorities have no cultural heritage worth preserving. They fail to take into account that our culture is the only basis we have for our ethnic identity as Black, Chicano and Asian Americans.

If you think that there is more to Third World people than just "problems and issues" or if you have suggestions for topics of future Perspective programs, write to: Mr. Don Azars, Program Director, KGO Television, 277 Golden Gate Avenue, San Francisco, Ca. 94102. □

Term and Whole Life: It's about time you knew the difference.

Some people prefer term insurance, others whole life, and still others a combination form. Only you can decide which is best for you.

Term Insurance

Term is temporary insurance. So it's cheaper. It insures you for a certain period or "term," say five years. It's often renewable and convertible. When you renew it, it costs more, because you are older. And when you convert it to whole life insurance, it will increase in price but become more valuable.

Whole Life Insurance

Whole life is permanent insurance. So it costs more than term while you're young, but less than term later on. Whole life builds cash for living benefits—funds for financial opportunities or emergencies, or retirement income.

The Combination

Many insurance agents write policies which combine whole life and term coverage. The combination offers young families substantial protection when they need it most as it builds cash value security for the future. Flexible programs are now available which can be tailor-made to suit individual situations.

Ask your agent

Life insurance agents are trained professionals. They know the answers to questions you haven't even asked. So they certainly can tell you what you want to know.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

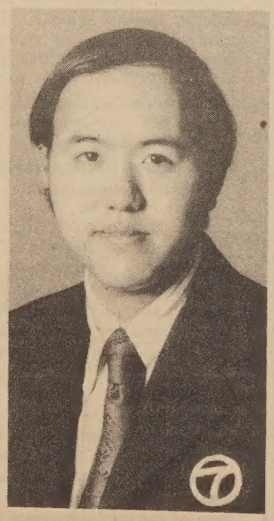
Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八

華語服務請電
五四三・八六一六

三藩市區經理曾榮耀

David Louie Joins Detroit Station WXYZ-TV



SAN FRANCISCO — Reporter David A. Louie of Channel 7 has been promoted to the position of assistant news director of Station WXYZ-TV in Detroit.

Louie has worked in the San Francisco station for five years.

WXYZ is a sister station of KGO. They are part of the American Broadcasting Companies network of stations. □

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 208 and 26202 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret or make specific Sections 26630, 22636, and 26638 of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 17 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Adopt Section 10381. This regulation makes sepcific adequate directions for use on over-the-counter drugs; to warn women who are/or may be pregnant, or are nursing against using these drugs; provides for exemption of warning statement if substantial evidence is submitted to the Department demonstrating that it is not needed.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposal substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from this regulation change. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

AUGUST 19, 1977

Quin Denvir for
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14105 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed and filed as an emergency on July 13, 1977, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51510.1(b) to provide supplemental payment to facilities certified to provide intermediate care services for the mentally retarded for patients receiving such service.

(2) Amended Section 51511.1(b) to provide supplemental payment to facilities certified to provide intermediate care services for the mentally retarded for patients receiving such service.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at hearings in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearings at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

AUGUST 19, 1977

Quin Denvir
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Senate Committee Passes Minority Voters Bill

SACRAMENTO — Legislation by Assemblyman Art Agnos (D-San Francisco) designed to encourage greater participation by minority groups in the electoral process won the approval August 17 of the State Senate Committee on Elections and Reapportionment.

The measure, Assembly Bill 1417, which passed the State Assembly by a two-thirds majority vote on June 23, next will be considered by the Senate Committee on Finance.

The bill provides an incentive to deputy registrars of voters, reimbursing them 40¢ per voter signup in precincts where the non-English-speaking population is three percent or more.

DILUTED

"Traditionally there is low voter registration in minority areas. As a practical matter, this means that the voice of the minority group is diluted to an even greater degree in the making of decisions that affect our lives.

"Our goal should be the fullest participation possible on election days. And a good way of getting closer to that objective is to target our voter registration efforts to those neighborhoods which historically have achieved poor voter turnouts," Agnos said.

A key provision of the legislation authorizes county clerks to contract with organizations having memberships including a substantial number of persons fluent in the foreign language for which assistance is needed. These organizations would be reimbursed by the counties for the costs of printed materials and media advertisement for recruitment. □

Major China Trade Group Visits U.S.

WASHINGTON — Christopher H. Phillips, President of the National Council for US-China Trade, announced last week that a 15-member trade delegation from the People's Republic of China will be visiting the United States, sponsored by the Council, in early September for two-and-a-half weeks.

The leader of the group, the highest-ranking Chinese trade delegation yet to visit the United States, will be Wang Yao-ting, Chairman of the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT).

It is expected that high-ranking members of three of China's principal import-oriented foreign trade corporations—concerned with technical imports, machinery, and chemicals—will be included in the delegation, which will tour the US from coast to coast.

Traveling with a Group of Hong Kong Tourists in Europe

By FOLK KUHN

HONG KONG—Nostalgia is a reason for Chinese Americans to visit Hong Kong, China and Taiwan, but some Chinese in this British colonial enclave take trips to all parts of the world, apparently for no special reason at all.

Certain groups of local residents like to travel perhaps because they want it to be known that they have been to certain places. They invariably join package tours, for they seem to enjoy packing, unpacking and rushing to planes and coaches to get to the next destination. Perhaps they might also enjoy shopping and seeing musical and topless shows in cities like Stockholm, Copenhagen and Paris.

IDIOSYNCRASIES

This writer recently joined them in a package tour from Hong Kong to Northern Europe, East Germany, West Germany, Luxembourg, France and Britain and discovered some idiosyncrasies of his fellow travelers.

The surprising thing was that, in this group of 33 travelers, there were more women than men, namely 21 females and 12 males. Except a college professor allegedly educated in Great Britain who was reading books only in Chinese during the long plane and coach rides, the rest of the globe-trotters hardly had sufficient knowledge of English to carry on conversation in that language with natives of Europe.

Nevertheless, many of them had visited not only well known spots in Europe and America but countries behind the iron curtain, such as the Soviet Union, Poland and Yugoslavia. Most of the tourists had been around the world at least once, and some twice. Before the tour was over, some were planning or discussing their next safari.

SHAKY

Such fondness for traveling is really interesting, considering that these ladies and gentlemen are very shaky in their knowledge of geography. For instance, on a trip to Monte Carlo several members talked about how happy they were to be in Morocco again. To these "seasoned" travelers, Morocco and Monaco meant the same thing.

Then a man and a woman explained to the others that the Riviera had been a very well known summer resort for the rich in Europe. The two wanderers had never heard of Deauville in No[illegible]ern France, which is truly a [illegible]mous summer resort. Numer[illegible] instances could be cited to [illegible] these mix-ups, or rather [illegible]rance, on the part of these [illegible]ists.

COMPLAINED

Nor did they care much for [illegible]chitectural beauty, which is a [illegible] tourist draw in Europe. The [illegible]elers from Hong Kong visited [illegible] without seeing Versailles and [illegible]plained of spending 12 francs [illegible] admission fee to the Casino [illegible] Monte Carlo, famed for the [illegible]perb architectural ornateness of [illegible] gaming rooms. In fact, these gl[illegible]trotters did not care about g[illegible]raphy, world events and com[illegible] sense. They liked to go from pl[illegible] to place, probably for the sake [illegible] moving about, or saying, "I h[illegible] been there."

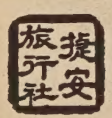
Also, these travelers were [illegible] gourmets, which should be on[illegible] the main attractions for peo[illegible] doing Europe. On one occa[illegible] members of my group were ser[illegible] veal cutlet at dinner in Hamb[illegible] and 31 of them insisted they w[illegible] eating pork. While most Chi[illegible] find European dishes not to th[illegible] taste, these people said during [illegible] tour that they did not particul[illegible] miss Chinese meals, showing [illegible] they had become accustomed [illegible] foreign travel.

The emergence of peripa[illegible]cism is due to the industrial [illegible] export boom of the past sev[illegible] years, when seeing the world g[illegible] into an initiation rite for the be[illegible] classes. Some made money [illegible] the 1967 turmoil out of real es[illegible] and others reaped a windfall [illegible]fore the stock market crash [illegible] 1973. The beneficiaries incl[illegible] many with little education [illegible] with a flair for business.

To the journeying class, gl[illegible]trotting may be a hobby, lik[illegible] Chinese national pastime [illegible] "swimming on dry land"—[illegible] Mah Jong game. To them g[illegible] books and geography texts ma[illegible] well be thrown out the win[illegible]

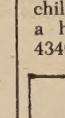
2-Year-Old Boy Needs A Home

SAN FRANCISCO — Gordon, a lively 2-year-old Chinese-Filipino boy, needs a temporary home where he can receive the care he needs. His mother will be unable to care for him for about 6 months, and his father's whereabouts are not known. Gordon will have to have weekly medical appointments to treat an allergy condition. If you wish to know more about Gordon, and other children in San Franisco who need a home, call JACKIE at 863-4340.



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA



I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR
(Budget & Personally Escorted) PAN AM 747 Jet

TOKYO: 2 days **TAIWAN:** 7 days **HONG KONG:** 7 days
(Monthly departure)

Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):

BANGKOK: 3 days **PENANG:** 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day **SINGAPORE:** 3 days

Departure Dates (1977): Oct. 2 Nov. 6 & 20 Dec. 11
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19 Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
(PAN AM 747SP Non-stop Jet from San Francisco)

Two Choices:
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—

BANGKOK: 3 days **PENANG:** 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day **SINGAPORE:** 3 days

Departure Dates (1977):
Nov. 13 Nov. 27 and Dec. 18

Departure Dates (1978):
Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23 May 28 June 11,18
June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10 Oct. 14
Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. EUROPE TOUR—Personally escorted by Jet-On Staff-member. Will announce date of departure for 1978 shortly.

IV. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

V. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

VI. CHARTER FLIGHTS to: HONG KONG, HAWAII, NEW YORK & EUROPE

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 102 and 1275 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret or make specific Section 1276.5 of the Health and Safety Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on July 1, 1977, regulations in Title 22, Division 5 of the California Administrative Code, summarized as follows:

(1) Amended Section 72323 to provide patients with a minimum of 2.80 nursing hours in each 24-hour period in Skilled Nursing Facilities.

(2) Amended Section 73319 to provide patients with a minimum of 0.9 nursing hours in each 24-hour period in Intermediate Care Facilities.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing, at hearings in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs of new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearings at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Quin Denvir for
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

AUGUST 19, 1977

Beginning Chinese (Canto[illegible] for Jr. High & High Sch[illegible] students & adults on Sat. 1[illegible] noon at Chinese Union Chris[illegible] Academy (Hip Wo) 1600 C[illegible] Regular M-F classes for 1-3 [illegible]ders (4-5:30) and 4-6 gra[illegible] (5:30-7). Call Mrs. Chow [illegible] 771-4888 or 362-2495.

IMPERIAL 400 MOTELS
COLOR TV

- Spacious New Rooms
- Complimentary Coffe[illegible]
- Over Sized Beds
- Advance Reservations
- Phone, Pool
- Guest Controlled Air Con[illegible]ditioning & Heat
- Major Credit Cards Hono[illegible]

222 South Airport Blvd.
So. San Francisco
589-9055
IMPERIAL 400 MOTELS

Funeral Home Pays Penalty in Settlement of Lawsuit

SAN FRANCISCO — District Attorney Joseph Freitas, Jr., announced August 29 that his Consumer Fraud/White Collar Crime Unit has settled its civil case against Mr. and Mrs. Nicholas Daphne, owners of several San Francisco funeral homes.

The Daphnes have agreed to pay $60,000 in penalties to the City and County of San Francisco, and to abide by the terms of an injuunction which enables the District Attorney to maintain close watch over the practices of the Daphne parlors for the next four years.

The Daphne funeral homes have been charged with taking bodies from the Coroner's Office on the basis of untrue representations and without authorization from the next of kin, using undue pressure to obtain funeral business, improper embalming practices, improperly registering death certificates after disposing of remains, and disposing of human remains without having obtained the necessary permits for disposition.

PAMPHLET

District Attorney Freitas announced that the Consumer Fraud Unit will use part of the penalties to prepare an educational pamphlet to aid consumers in making funeral arrangements.

"Consumer education is one of the most important functions in any consumer protection program," declared Freitas. "And people are particularly vulnerable when they see a funeral director. They know almost nothing about their rights and the alternatives available to them in handling a funeral. This is particularly unfortunate because for many families a funeral is the largest purchase they will ever make, aside from their home."

RIDDLED

The funeral business is highly competitive and many critics have charged that it is riddled with unfair and unethical practices. The Federal Trade Commission is currently studying the industry and has observed that "there are many serious abuses of consumers by large numbersof the nation's funeral homes."

"The extensive investigation and legal work that was involved in this case unfortunately revealed abuses by the local funeral industry," said Ray Bonner, director of the Consumer Fraud/White Collar Crime Unit.

Bonner explained that the Final Judgment against the Daphnes will be sent to every funeral director in the City, with a cover letter advising them that the Consumer Fraud Unit expects to proceed against funeral directors who do not abide by the law.

CONTESTED

According to Consumer Fraud prosecutor Carol Hehmeyer, who handled the case and who has been with the Consumer Fraud Unit for about five years, "this was one of the most hotly contested and vigorously defended cases ever prosecuted by the Consumer Fraud Unit. It was a classic 'paper war,'" she added.

The defendants made numerous motions, sought a "gag order," and filed a complaint with the State Bar against Bonner and Hehmeyer for having talked to the press about the case.

"I am firmly convinced that a settlement was reached because of the professional manner in which Ms. Hehmeyer, the investigators, the volunteer law students, and the staff of the Consumer Fraud Unit pursued the case," said Freitas. "All too often, fraudulent business practices flourish because businesses can afford to hire lawyers who will bury the case with paper," Freitas added. "This case should demonstrate that we have the professional ability and commitment to counter those efforts," he concluded.

San Francisco Funeral Service, Daphne Fernwood Mortuary, Ashley and McMullen, Wing Sun, and Cathay Mortuary (Wah Sang) are the funeral homes owned by the Daphnes whih are subject to the injunction.

The State Board of Funeral Directors and Embalmers has commenced administrative proceedings against the Daphnes which could result in the revocation or suspension of their license. □

The Chinese United Methodist Church will host a Fashion Show Luncheon to benefit their building fund Saturday Sept. 10. Posing after a planning session are Rev. T.T. Taam, model Ruby Chang, model Maria Lee, model Miranda Lee, Mrs. Richard Chinn, Mrs. May Lum Tom, and Rev. Timothy Tam. Special guest model will be Miss 1972 S.F. Chinatown Wendy Kwan. Contact Lily Chin 362-5015.

WOODLAWN MEMORIAL PARK

ENDOWED CARE
Cemetery
Crematory
Mausoleum
Chapel For All Faiths
Organized 1864

Woodlawn Memorial Park
Colma 755-1727
870 Market 421-4636
San Francisco

THE HONG KONG BANK OF CALIFORNIA

933 Grant Avenue
San Francisco
433-3760

180 Sansome Street
San Francisco
421-3077

See us for all your banking needs

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14105 and 14124.5 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Repeal Section 51505 to eliminate the duplication of Medi-Cal payment language.

(2) Amend Section 51505.3(d)(1) to limit any psychodiagnostic time allowances to the actual time spent by the psychologist in rendering a service.

(3) Amend Section 51505.3(d) by adding subparagraph (6) to clarify psychology billing and payment procedures for computer scored tests.

(4) Amend Section 51505.3(e) to allow psychologists to have case conferences with persons having a significant impact on the care or treatment of Medi-Cal client.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

AUGUST 19, 1977

Quin Denvir for
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Northern California's First Federal Association

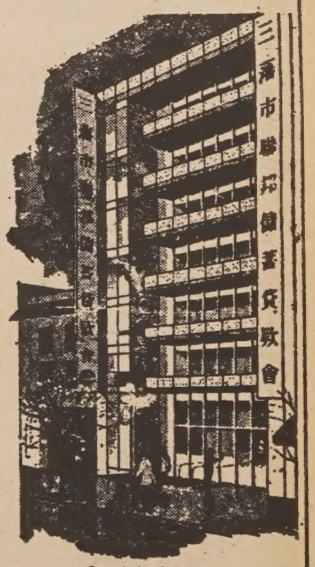
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB
with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS
through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . .
7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major statewide bank
with $2,000 qualifying balance
(no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS
through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS
with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING
at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

$ OPPORTUNITY $

Real estate broker will train you in your home FREE to become a licensed real estate agent and/or a marriage broker, in exchange for flower pots for my 20 rooms, 5 baths home and office. Call Gurney Williams after 6 p.m. at (415) 836-4315. (Plant Lover)--Collector.

DRAFTING

Must have min. 3 yrs. exp. in engineering. Prepares civil, structural, mechanical, electrical, architectural drawing, arch. rendering and graphic presentations; ink exp. is desirable. Submit resume to: Personnel, Box 9000, Presidio Station, SF, CA 94129. Equal opportunity employer. M/F.

ACTIVITIES COORDINATOR - ½ time 460/mo. Some irreg. hrs. Chinese residential and daycare/drug exp. req. Contact Herman Yee, 982-9171.

POSITIONS AVAILABLE FOR:
Proof machine operator - Seeking person to operate Proof and/or Posting Machine. Minimum one year experience required. Banking experience preferred. Knowledge of bookkeeping helpful.
International - Opening for person to assume responsibility in issuing/advising Letters of Credit, and handling incoming/outgoing collections. Minimum three years of experience in this field. Local Banking experience preferred.

Attractive benefits. Send resume and salary desired to:

Dan Ginn, Personnel Dept.
Bank of the Orient
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104

EXECUTIVE DIRECTOR for Chinatown Service Center.

Duties: Within the policy guidelines established in the proposed programs, plans, organizes, manages, and direct all programs and services in Chinatown Service Center. Prepares budget requests and directs expenditures within the limitations of the approved budgets. Conducts supervisory meetings to evaluate and revise methods, techniques, organization and procedure. Orientation of staff to all programs. Administers staff. Formulates personnel policy. Responsible for supervising of staff. Supervise coordination activities between all programs so that client will get maximum benefit of all programs.

Requirements: At least three yrs. exp. in counseling, employment counseling, referral and placement. Prior involvement in public service agencies, program development and proposal exp. preferred. At least 3 yrs. exp. in supervision of social service and manpower programs. Should have a Bachelor's Degree in the social sciences and at least 2 or 3 yrs. of full service in a community based organization. A Master's degree is acceptable although not mandatory.

Abilities: Ability to direct a professional staff and administer broad & diversified social service & manpower programs. Knowledge of contract writing & development would be desirable. Ability to supervise and administer social service and employment programs. Must have contact with the Los Angeles Asian Pacific community. Must be bilingual and bi-cultural. Ability to speak several Chinese dialects would be desirable.

Salary: $1,500 to $1,859/mo. Submit resume ASAP to: Ronald Lew, President, Chinatown Service Center, Board of Directors, Avan & Lew, 1541 Wilshire Blvd., Suite 106, Los Angeles, CA 90017.

MILLBRAE - immaculate and gracious 3 bedroom 2 bath 2 car garage home with family kitchen. Excellent schools. Private pool membership available. $115,500. Trotter Realty 697-0860.

EMPLOYMENT REPRESENTATIVE, salary range to $1120/mo. Bilingual in Chinese and English and have ability to interact with trainees and employers. Apply at CRDE 615 Grant Ave. (391-7583)

Available immediately, the position of PROGRAM DEPARTMENT SECRETARY. Previous experience or college level training in media, or the music business, is preferred. Type minimum 60 words a minute on standard IBM electric. Excellent command of English language plus clear speaking voice. Call Thelma Karp at KSFO, 398-5600. An Equal Opportunity Employer.

Chinese Historical Society seeks PROJECT DIRECTOR for Chinese American Traveling Exhibits Project. Director responsible for all aspects of project including development of exhibits, teacher training, administration, record keeping and public relations. For job applications, write to Chinese Historical Society, 17 Adler Place, SF 94133. Deadline for applications: Sept. 16, 1977.

ADULT FAMILY PLANNING EDUCATOR: 2 positions, CETA eligible, bilingual preferred (Cantonese & English), B.A. or equivalent work experience. Interest in women's health care and family planning. Ability to present programs to groups. For applications and job description, contact Chinatown Northbeach Family Planning Services, Inc.

TEEN FAMILY PLANNING EDUCATOR: CETA eligible, bilingual preferred (Cantonese & English), B.A. or equivalent work experience. Interest in presenting programs. For applications and job description, contact Chinatown Northbeach Family Planning Services, Inc.

RECEPTIONIST/TYPIST: CETA eligible, bilingual (Cantonese & English) preferred. Type 40 wpm. Some receptioning work necessary. Interest in working with people. Contact Chinatown Family Planning Services, Inc. for application and job description.

ADMINISTRATIVE SECRETARY. Seeking person with Administrative and Secretarial experience. Ability to compose brief letters. Accounting background helpful. Must be fluent in English, Mandarin, and Taiwanese. Salary negotiable. If interested call Mr. Ginn, 781-6565 ext. 38.

SENIOR SCTY. wanted for mental health clinic. Basic office skills, plus two yrs. administrative experience. Call Karene Young, (415) 431-8114.

CLERK-TYPIST wanted for mental clinic. Basic office skills, plus 2 yrs. general office. Phone Karene Young, (415) 431-8114.

CHINESE (MANDARIN) class for beginners. Conversation, listening comprehension & reading. Tues. 7 p.m.-10 p.m., Sat. 8:30 a.m.-11 a.m. at Oakland CACA; tuition fee $3.00; class starts on Sept. 20. Contact Grace Ma 922-6468 or Oakland Evening Adult School at 763-2277.

EVENTS

NOW THRU SUN., OCT. 2
Chinese Folk Art Exhibit, LA County Museum of Art., 5905 Wilshire Blvd., LA. (213) 937-4250.

THUR., SEPT. 8, 7:30 p.m.
Demo Club candidates night, Dists. 3 and 11, Chinese YMCA, SF.

SAT., SEPT. 10, 12 noon
Fashion Show and Luncheon of Chinese United Methodist Church, at Joe Jung's Rest., SF.

SUN., SEPT. 11, 8 p.m.
Concert: Flautist Paul Horn and Tai Chi master Al Huang, Marin Civic Audit. (707) 526-0800.

SAT., SEPT. 10, 7:30 p.m.
US-China Peoples Friendship Ass'n sponsors a program in commemoration of Chairman Mao, Marina Jr. High, Fillmore & Chestnut, SF.

SAT., SEPT. 10, 8 p.m.
Concert to benefit Asian Am Studies, Morris Dailey Audit., San Jose State U. (408) 277-2894. $3.

SUN., SEPT. 11, 1-3 p.m.
Asian Am Dance Collective ethnic dance workshop, Chifra-LeVeque Studio, 450 Gough, SF. (752-3503 eves.)

MON., SEPT. 12, 7:30 p.m.
Dist. IV Mental Health Services community meeting, Sts. Peter & Paul's Church, 666 Filbert, SF. (885-6177)

TUE., SEPT. 13, 11 a.m.-2 p.m.
Complaint-mobile (Consumer Fraud Unit) at 1044 Stockton St., SF.

TUE., SEPT. 13, 2-3 p.m.
Films on China, surfing and stitchery, Chinatown Library, 1135 Powell, SF.

TUE., SEPT. 13, 6:30 p.m.
"Ling Nan: The Chinese Modern Art" featuring Lui Sang Wong, KQED Channel 9.

THU., SEPT. 15, 6-9 p.m.
Benefit auction review and sales, Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., SEPT. 16, 6-7 p.m.
"Ancient Chinese Murals" shown at 6 p.m.; two films (Chinese children martial arts and deer taming in China) shown at 6:30 p.m. on KQED, Channel 9.

FRI., SEPT' 16, 7:30 p.m.
Fine Arts Auction, Chinese Culture Center, SF. (982-1822)

SAT., SEPT. 17, 2 p.m.
Films on history of China, LA County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., LA. (937-4250)

SUN., SEPT. 18, 3:30-5:30 p.m.
Chinese folk dance workshop (Wei-lo Tsou) Chifra-Leveque Studio, 450 Gough, SF. (752-3503 eves.)

SUN., SEPT. 18, 5:15 p.m.
Lecture: Twice Reborn: The Return of Teng Hsiao-ping, Dr. Harry Harding Jr. at Old St. Hilary's Church, Tiburon. (Reservation & direction: 982-2541)

TUE.-WED., SEPT. 20-21, 6:45-10 p.m.
Seminar "Advertising and Sales Promotion," Union Church, 401 E 3rd St., LA. (382-7381)

TUE., SEPT. 20, 10-12 noon
Complaint-mobile at 3200 Calif. (Richmond Dist.) SF.

TUE., SEPT. 20, 8:30 p.m.
Two films from China (martial arts and deer taming) on KQEC, Channel 32.

WED., SEPT. 21, 8 p.m.
Asian women reading their poetry, Nellie Wong, Kitty Tsui, Barbara Noda, and Canyon at the Bacchanal, 1369 Solano, Albany.

THUR., SEPT. 22, 7:30 p.m.
Demo Club candidates night, Dists. 4, 5, 6, 9 at Chinese YMCA, SF.

SAT., SEPT. 24, 2 p.m.
Films on China's history, LA County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., LA. (937-4250)

SUN., SEPT. 25, 10-6 p.m.
Asian Awareness Festival, Seton Hall University Student Ctr., South Orange, NJ.

MON., SEPT. 26, 8:30 p.m.
Artist Lui Sang Wong interviewed on KQEC Channel 32.

TUE., SEPT. 27, 11 a.m.-2 p.m.
Complaint-mobile (Consumer Fraud Unit) at 1044 Stockton St., SF.

TUE., SEPT. 27, 5:45 p.m.
Lecture on the Neutron bomb by Dr. Panofsky, World Affairs Council, 406 Sutter, SF. (Resv: 982-2541)

WED., SEPT. 28, 8:30 p.m.
Program on an exhibit of ancient murals from China, KQEC, Channel 32.

THUR., SEPT. 29, 7:30 p.m.
Demo Club candidates night, Dists. 2, 7, 8, 10 at Chinese YMCA, SF.

SAT., OCT. 1, 8:30 a.m.-5 p.m.
Seminar: 3 Perspectives of Asian-American Mental Health: the Individual, the Family, the Community, Canada College, Redwood City. (364-1212, ex. 236)

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
5-8 P.M.
Saturday
12-3 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

BEST WISHES DURING MOON FESTIVAL
CERTIFIED ACUPUNCTURIST
K. H. CHO
GOLD OR OTHER NEEDLES
CA. LIC. #378
387-6795
2250 CLEMENT ST.
(near 24th Ave.)
S.F. CA 94121

IN SANTA CRUZ
GARDEN NURSING HOME & CONVALESCENT HOSPITAL
For Men and Women — Bed Patients, 24 Hr. Nursing Service
Home Cooked Meals, Competent Care
Nursing & Rest Home Association Member
Medicare Patients Accepted
Night or Day
1410 Ocean St. 423-6045 Santa Cruz

Foster Care Agency Seeks More Chinese Foster Homes

By ANGELA BAU

SAN FRANCISCO — A child separated from his family already undergoes a difficult experience. It becomes even more difficult if he has to cope with a new ethnic environment. Yet many Chinese children placed in foster homes have to deal with this. Since last November, the non-profit foster care agency JACKIE had fifteen Chinese children to place and only two Chinese homes available in the entire Bay Area.

CASES

According to Helen Grimes, foster home recruiter and Marilyn Borchardt, director / coordinator of JACKIE, most of the children are referred by the Department of Social Services or the Catholic Social Service. Twenty five percent of the foster care decisions made are voluntary on the part of the natural parent(s). Cases involve illness, death, or desertion in the family, neglect, or abuse. A foster home is needed only temporarily, as contrasted with adoption. Visiting rights are retained; actually they are encouraged as part of the ultimate goal of reunification when the natural family's problem has been resolved. But meanwhile, love and stability can be offered. The agency maintains regular contact with the child, natural parents, and foster parents.

Stan Hom, a recent graduate from UCB with a Master's degree in Social Welfare and a foster child for five years himself in Caucasian homes, spoke of some of the problems that may arise with an ethnically different foster home. Among the factors to be coped with may be diet changes and language difficulty (according to Grimes, one third of the children in the group do not speak English). Also, in certain situations, the foster child may be subjected to awkwardness or embarrassment: "You can't pass off as part of the family or a cousin," said Hom. Furthermore, an identity problem may arise, "the child may become more Americanized" and readjustment in his natural home may not be as easy.

LICENSING

The free licensing process involved in becoming foster parents is fairly simple. One of the child care agencies sees that an adequate home will be provided. Foster parents are preferably between 21 and 60 and in good health. Both parents may work if after-school care if provided. There should be sufficient bedroom space for the child. Single people can care for teenagers and school-age children. A monthly board rate reimburses the foster parents for food, clothing, shelter, medical and dental care. For information, contact JACKIE 863-4340, 2940-16th St. 94110. □

The Jet-On Southeast Tour stopped before the King's Palace in Bangkok with tour leaders and owner S.Y. Mak (extreme r.).

Tsang's UC Team Discovers 'Aquifers'

Engineers at the University of California's Lawrence Berkeley Laboratory studying underground systems of porous rock, gravel and sand, believe they may have found the ideal container in which to store the hot water effluent of solar, fossil fuel, electric and nuclear power plants. The proposed containers are geological formations known as "aquifers," underground reservoirs that consist of layers of porous sandstone capable of holding large quantities of water.

The engineers, led by LBL's Chin Fu Tsang, have modeled these aquifers mathematically with computers to determine if, like giant thermos jugs, they can keep heated water hot for days, weeks or even months. The engineers concluded in a recently released report that the "surprisingly high recovery efficiencies" of their models "point to the great potential of using aquifers for hot water storage."

Because layers of rock are good insulators, heat is not easily lost from water stored 100 to 1,000 feet beneath the earth's surface, says Tsang. And different types of rock do not substantially differ in their insulating ability. This means the hot water effluent of solar power plants, produced only when the sun is shining, can be injected into aquifers and recovered at night with a heat loss of only ten percent.

The attractiveness of such a storage system is its low construction cost and large capacity.

Hot water from solar power plants isn't the only product that could be stored in aquifers. Should the cost of drilling wells and pumping water in and out of aquifers be small enough to make the system economically feasible, the LBL engineers suggest storing for future use the hot water produced in cooling nuclear or fossil-fuel electric power plants. Although at temperatures lower than boiling, water from these sources can be used for residential heating and for supplying heat for industrial needs, according to Tsang.

Perhaps the most imaginative proposal has been to use aquifers to store the cold winter water of lakes, which, says Tsang, can be recovered during the summer for use in air conditioning.

The Lawrence Berkeley Laboratory is operated by the University of California for Energy Research and Development Administration.

Best Wishes during
Moon Festival From
California Realty & Land, Inc.
1322 Grant Ave.
San Francisco, CA 94133
Call Pius Lee at 397-8000
Largest Real Estate Firm
To Help you.
48 Salesmen serving
San Francisco. We speak all
dialects of Chinese.

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 14000 and 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret and make specific Sections 14105 and 14132 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amend Section 51115 to specifically define "Organized outpatient clinics" as those facilities meeting the licensure definition of "outpatient clinic."

(2). Amend Section 51502 to permit physicians providing surgical services in a surgical clinic to bill for their professional services independently of the clinic bill for support services.

(3) Amend Section 51509 to permit split payment for physician and support services when certain surgeries are performed in specified outpatient environments.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 13th day of October, 1977. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Quin Denvir
Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

AUGUST 19, 1977

Health Field

ALAMEDA-CONTRA COSTA
HEALTH SYSTEMS AGENCY

This Newly Formed HSA Is Seeking People For
PERMANENT AND TEMPORARY POSITIONS

Associate Directors
(Planning and Implementation)
$23,000 - 27,000

Office Manager
$19,000 - 23,000

Senior Planners
$19,000 - 23,000

Data Coordinator
$19,000 - 23,000

Training Coordinator
$15,000 - 18,000

Field Service Coordinator
$19,000 - 23,000

Health Planner I
$14,000 - 17,000

Health Planner II's
$17,000 - 21,000

Information Systems Analyst
$15,000 - 18,000

Health Care Statistician
$16,000 - 19,000

Field Representatives
$12,000 - 14,000

Statistical Analyst
$13,000 - 15,000

Administrative Staff Assistant
$13,200

Health Educator
$13,000

Community Assistants
$10,800

Candidates must apply and return application packet by Sept. 26, 1977 to: Interim Personnel Coordinator, Alameda-Contra Costa Health Systems Agency, P.O. Box 12692, Dept. PEM-1, Oakland, CA 94612.

AN EQUAL OPPORTUNITY
AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

金山客批世情

☆如果女人穿上……

香港家庭計劃會提供一種男性穿用之「避孕套」時裝，在運動襯衫前面刊有「請用我」字樣。

金山客曰：如果女性誤穿，「請用我」！其效果又將如何？

☆示範

曼谷一名荒唐丈夫，強迫嬌妻在兒女面前表演「做愛」。

金山客曰：乃「性教育」之示範也，何荒唐之有？

☆偉大「育婚」

香港女教師，與一失明青年結婚，親友咸讚此乃現時代之「偉大愛情」。

「亦有無可奈識者。

☆生命始於空

根據一項新理論表示：人類生命之始，乃始於太空。

金山客曰：佛家理論，「空即是色，色即是空」，早已言之矣！

得咳笑□□□ 現場錄音

假面孔

甲：我最唔鍾意個的化濃裝嘅女人，要避之則吉。

乙：化濃裝嘅女人，不過求靚啲，點解咁乞人憎？

甲：化裝越濃，面孔越假，個種女人重唔得人驚！

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（徐志摩新詩）一冊。

(一)有光才出現，人走宅也走，人停宅也停，要抓抓不住。（猜物一）

(二)看看像白米，人人少不得，出身大海中，落水沒踪跡。（猜物一）

(三)一大兩小。（猜字一）

（或不屬）。(二)哀號。(三)種或計字。

上寫產地：一觀概

代治文市

家庭生意

投資良機

☆銀幣洗衣機店，兼營乾洗及洗襯衣。有新型屋宇，付兩柏文。賺錢機會，亦可繼續擴展。請電佳屋實業公司（二三二—二五三二）

FAMILY BUSINESS OPPORTUNITY IN RICHMOND

Coin laundry, dry cleaning and shirt laundry including modern building with 2 apts. Very good producer with potential for expansion. Call for further info, Better Homes Realty, 232-2532.

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語
四、襲殮優良不限時間服務週到。

※讀者注意※

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

徵聘啓事

卜技利灣區中美教育會現聘請雙語（粵語、英文）助教一名，月薪五百五十元，有志者請用書面連同履歷表寄下列住址：

Mr. Sam Cohen
BABEL Resource Center
2168 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704

詢問請電：(415) 549-1820

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

請來開設個人退休戶口
歡迎洽商貸款裝修樓業
名列全美第六資產廿億元
譽為儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行為高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

本市模街分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
東灣屋崙分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
麥克阿瑟分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
分行設南北加省華人聚居城市
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行好街七百號

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設廚巧菲手殯精會製名布殯精

殯儀館設有冷暖氣調節
二樓可容百廿餐席
樓下附設酒吧
雅緻廂房設座
壽筵喜酌常殯
招呼服務週到
海外理想食府
歡迎惠顧

浮世漫錄

蔣覺夫

七、美國人的民主精神

沒有來美國之前，對美國的民主精神僅是一種簡接的瞭解，因此經常以爲美國人自由散漫，各方面缺乏紀律性。尤其跟中共的集體制度比較，美國以個人主義標榜，聽來似乎漠視集體利益。我不時向美國友人提出一個問題：如何解決個人自由同紀律性的矛盾？來美國之後，我才明白這個矛盾在美國根本不存在，也開始逐漸看到美國人的民主精神。中國沒有民主傳統，雖然二千餘年前孟子曾言：「民爲貴，社稷次之，君爲輕。」可是這個哲學思想從來沒有體現而形成政治制度，老百姓既沒有基本的民主思想，也沒有接受過民主教育的訓練，所以中國人移民來美後，第一課公民教育應該是「美國人的民主精神」。

一九七六年的總統競選，使我大開眼界，是民主教育最基本的一課，從我對這次競選看法的思想轉變過程，就可以顯示這一課的意義深遠。最初階段，福特現任總統爭取連任，去各處演講，同民間組織聯絡。喬奇亞州平原鎮的農民卡達被推舉爲民主黨候選人，也開始到大城市進行遊說，把他曾任州長的政治資本，來向福特挑戰，在當時人的眼中，似乎以卵擊石，不堪一擊。兩人分別在各州爭取選票的過程，逐漸顯露出共和及民主兩黨的實力消長。一般選民皆可從電視中清楚地看到兩人的言語舉動，很能作出個人的捨取，直到最後短兵相接，兩人舉行大辯論，立刻賢愚判明，福特在重大問題上屢次失言，足見思路不清楚，卡達有時言不達意，但知與不知，並不含糊。因此，最後結果，民主黨的卡達獲選總統，可說民意之所歸。

美國每四年舉行大選一次，在金錢、時間及人力各方面，要付出巨大的代價，且在政務及外交上，亦受到若干阻擾，是否值得呢？我到美國後目覩這一過程，得了解答，這完全是值得而必要的，也是民主精神的基本實踐課程，在公民教育中是一門必修課。在我還是一名旁觀者而言，從而明瞭美國的基礎，也就是民主精神的由來，其重要性不言而喻了。如果你能體會到這一點，也就很容易接受美國的生活方式，不致到處覺得格格不入，僅能在華埠生活了。

在美國的華人，不管你願意或者不願意，終究要主動或被動地皈依民主精神，也許你目前習慣于「安居樂業，不問政治」的舊傳統思想，但每日在華埠往回，常常見到選民登記通告，大選、州選、市選或最近市政特案投票等，形形色色的民主政治活動，加上各種重大市政問題的公開審查案件，豈能無動于衷，依舊漠不關心，這當然是不可能的，就算你自己轉變不來，新生的一代以後，一定會美國化了。

時代的巨輪把全世界推向民主政治，各民族走着自己的道路，艱苦曲折，方向則同，就是美國的民主制度，也將有修正的改變，目前誰也不能預料將來的情況。

（未完、下期續。）

× × ×

答讀者張道源先生：來函拜讀，『三代華人在美國』一書本報購書部無存，如欲購買可向中華文化中心畫廊部詢問，其地址如下：

Chinese Culture Foundation, S.F.
750 Kearny Street
S F CA 94108

敬請收看・福音節目

福從天降

中華電視公司 聯合製作
基督教救世軍

宗教音樂・社會動態・聖經訊息

每星期日晚九時四十五分
在有綫電視第六頻道播影

✲ ✲ ✲

CHINESE TELEVISION COMPANY &
THE SALVATION ARMY PRESENT:

THE OPEN DOOR

Music　Community Reflections　Gospel Message
SUNDAYS 9:45 p.m. ON CABLE SIX

BANK OF AMERICA N.T.&S.A. MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

本報代售
成語選譯
每本二元，
另加郵雜費六角。

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
長碟圓碟
現貨齊備　全美批發

嶺南最是木棉雄

梁培熾

廣州好，人道木棉雄。
落葉開花飛火鳳，
參天擎日舞丹龍。
三月正春風。

——「廣州好」・調寄「望江南」

「却是南中春色別，滿城都是木棉花」（宋・楊萬里南遊詩），是的，還當北國冰封，萬里雪飄的時候，然却嶺南春早，越秀山上的木棉，「參天擎日」，花開如火，早已在那高大偉勁的枝頭上熱烈地燃燒着了。「祝融以德火其木，雷電成章天始春。」（清・宋芷灣詩）。它把廣州這個英雄的城市，映襯得分外妖嬈，分外的英姿！所以，長久以來，南國木棉，它和這個嶺南古老的都會，總是聯系在一起，被人們深摯熱烈地歌頌着的。人們把木棉稱爲「英雄樹」，而廣州却被稱爲「棉城」啊！

木棉俗稱「紅棉」，幹高數丈，偉岸蒼挺，在羣芳花木中「鶴立鷄羣」。清・嶺南詩家陳恭尹在其「南海神祠古木綿花歌」中驚嘆謂：「祝融帝子天人傑，凡材不敢宮前列。挺生奇樹號木棉，特立南州持絳節。拔地孤根自擢擎，排空直幹無旋折。」當南國寒意未盡，春暖將臨的時候，它的枝頭上便掛滿了千萬個小燈籠，「望之如億萬華燈，燒空盛赤」。「又似燭龍啣十日，照人天半玉顏蛇」（屈大均「咏木棉」詩）。你可曾注意到越秀山上那幾株歷盡滄桑的古老嵩高的木棉麼？它「高瞻遠矚」，和山上那雄偉的五層樓，構成了一幅莊麗的「越秀遠眺」的江山畫圖，前時又曾被市民選定爲「羊城新八景」呢！此眞無怪乎屈大均在「廣東新語」中讚曰：「誠天下之麗景也」了。

木棉，除廣州市區外，西江一帶，亦有盛產，據屈大均「廣東新語」載：「舟自牂柯江而上至端州，自南津涛岐二口而上至四會，夾岸多是木棉，身長十餘丈，直穿古榕而出，千枝萬條，如珊瑚瑯玕，老氣熊熊，映面如赭。其落而隨流者又如水燈出沒，染波欲紅，自仲春至孟夏，連村接野，無處不開……」。此外，惠州、香港、澳門等地，也有木棉。

木棉現爲嶺南的特產，但它何時定居嶺表？這又是很有趣的問題了。唐人所著的類書，向來是被認爲嚴謹而可靠的，且時爲他書所徵引。惟據徐堅白「初學記」第二十八卷果木部，十八目中，不涉木棉；歐陽詢的「藝文類聚」第八十八，八十九兩卷木部中，也沒有木棉的記載。因此，有人說，木棉是外來的樹種，唐時未入中土。然此說也未必盡然，我們從唐人王叡的詩中，便有「紙錢飛出木棉花」之句，李義山也有詩說「木棉花發鷓鴣啼」。從物候上看，這「紙錢飛出」及「鷓鴣啼」，正是由青社到清明的一段日子，它正好是木棉花開的季候。可是，有「熟知國家典故」之譽的明人丘瓊山（濬），則持「自元始中國」之說。不過，據清代史學家趙歐北（翼）在其「陔餘叢考」一書中的考究，它指出大概還遠在南北朝時，它是原產越南的，其果實的形狀有如酒杯，其中有一種纖維似蠶綿，可以做成布，叫做「緤」

又據「太平御覽」中的「廣州記」也謂木棉「枝似銅枝，葉似胡桃而稍大，出交、廣二州」。木棉古又稱史侯花，烽火樹，攀枝花，斑枝樹，名稱不一而足。然而木棉之於嶺南，則可說是源遠而流長了。

木棉——這南國的英雄樹，它和廣州這個古老的城市一樣，在往昔的日子裏，渡過了一段多歷黑暗而漫長的歲月？在西方列强無恥的鐵蹄的踐踏下，又曾負着多歷沉重的民族的災難?!……

你到廣州長堤二十號碼頭（即前鎮記碼頭）去拜訪一下那棵老態龍鍾的木棉吧，你將看到它那斑駁的樹幹上，還釘着十幾口長釘呢。那是，那是帝國主義侵略的罪證！所謂「亞羅船事件」！一八五六年，英帝國主義者借口在一條名叫亞羅的船上發生了「侮辱」英帝國國旗的事，便悍然舉兵向廣州進攻。侵略者便在這株紅棉樹上，釘上了長釘，架設着大炮，轟擊廣州。這一轟，廣州失陷，顢頇的滿清官吏胆戰心驚，向洋人叩頭賠罪，最後還簽訂了喪權辱國的「和約」，侵略者便得意洋洋地撤退了。然而只有那株紅棉，帶着無可告語的心情，載負着民族的屈辱和苦難，倔强地活着……不過，朋友，你也不要爲之默然傷感。你看，這棵木棉，現在不是老樹新枝，青春再發，綠葉婆娑嗎？當春二三月，老樹紅花，火紅萬盞，美極了；它像一個青春的少女，停立在珠江之畔，看江帆如織，賞彩旗飄飄，唱着優美的珠江之歌……。

但，要欣賞木棉的奇景，最好的去處，莫過於五層樓上了，「越秀遠眺」，把眼底江山一覽無遺，看古老木棉，樹樹雄奇挺拔，高枝杈枒，活像一條多爪的蒼龍，即使是那「三月春風」，萬樹爭發，就是那萬紫千紅、春山的青葱，也被它掩蓋，多美啊，江山！際此境界，你眞的不禁要放聲頌讚這英雄的樹；你的腦際，也不禁有點思古的幽情了……。

而，它們却始終以英雄的本色，迎接着黎明的到來！我們且看看一八六一年當年學海堂中一班學者，自「亞羅船事件」戰火之後，又回到越秀山上觀賞木棉時，撫今慨往，感懷萬狀的情懷吧。你且聽陳澧的咏讚：

半天霞氣擁層巒，
曉蹋虛堂雨乍乾。
戰後山餘荒草碧，
春來花似酒顏丹。
去年此日鄉愁黯，
萬紫千紅淚眼看。
難得故林無恙在，
莫辭沉醉共憑欄。

詩人在這裏，抒寫出了戰後鄉愁和木棉的本色了，字裏行間，流盪着淡淡的哀愁，家仇國恨。而詩人張維屏的「滿江紅・咏木棉」，更把木棉的英姿、特點、顏色和氣魄盡量地表現了出來：

烈烈轟轟，堂堂正正，花中有此豪傑！一聲銅鼓催開，千樹珊瑚齊列。人遊嶺海，見草木先驚奇絕。盡衆芳獻媚爭妍，總是東皇臣妾。

氣熊熊，赤城樓堞；光燦燦，祝融旌節。丹心要伏血！

古來咏木棉的詩詞多矣，但我以爲最爲壓卷者則是張詞了。

我愛木棉，愛這英雄的樹！

（七七、四月上旬於三藩市）

美籍波蘭商人回波蘭渡晚年

（上接自十五頁）

奇，他們奇怪爲什麼富甲一方的美國人竟要到波蘭來找尋舒適的退休生活。

這些高年的退休人士也給政府的免費醫療制度及美國的領事人員帶來了一些問題。由於美元與波幣兌換率的變化，今後這些退休人士將不會獲得像過去那樣高的社會保險額。

對那些只領受最低配額的人來說，這會成爲一個問題。但對大部份人來說，家鄉的吸引力仍然十分强烈。

一位最近訪問了華沙的底特律居民貼切地反映了這種心態：「眞的很難說，但有時我總覺得我必須回去波蘭。年紀愈大，這種思鄉的想法也愈强烈。宅是我先祖的國土，宅作爲我家鄉的想法，比美國作爲我家鄉的感情更强烈。」（盧恩澤譯）

通商銀行供獻閣下三種定期存款

1 一千三百三十元　四年期
2 二千元　三年期
3 三千元　二年期

即下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行爲當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT　SAVE $1330 FOR 4 YRS　SAVE $2000 FOR 3 YRS　SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

電話：九八二一三五七〇

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC　每戶聯邦政府保險四萬元

美籍波蘭裔人回波蘭渡晚年

（海外華人思鄉的心情，恐怕比其他族人更深切。以往多少人來到美國，總是希望賺一些錢，回故鄉買田買屋，享享晚年清福。可是這幾十年來，爲着中國動盪的局面，華裔老人回內地定居的少，就是回港澳的也不見很多。而且中國政府也沒有鼓勵老人回國的措施。一些華僑農場、華僑村等都是爲了安置在南洋受迫害集體回國的僑胞而設立的。最近太平洋新聞社有一篇稿談及美籍波蘭裔老人回波蘭退休的稿件。從我們的角度來看，也可一讀，特由本報盧恩澤譯出供讀者參考。—編者。）

「不錯，在市場買東西常要排隊。但與其在美國買肉不用排隊而口袋裡不夠錢，不如在波蘭有錢買東西而排一下隊。」七十三歲的諾或基這樣說。他的想法，反映了近萬名現在波蘭居留的美國退休人士的經驗。

「說醫療服務吧，最近我身體上長了一個瘤。醫生爲我做了各種試驗後告訴我需要手術切除這個瘤。後來我就去醫院施了手術，並療養了三天。你知道共要付多少錢？所有加起來，六十二個茲羅提（一元三角一分美元）一天。在美國，這點錢連打一個電話給醫生還不夠！」諾氏繼續說。他在未回波蘭前，在美國住了六十五年。

諾氏對波蘭的好感，跟那一群愈來愈多的「反方向移民客」的感覺很相似。這些第一代及第二代美籍波蘭裔人正大量返回波蘭安渡餘年。他們的生活費用通常是來自美國政府的社會保險金。

美國駐華沙的一名領事人員說：「雖然近五年來的移民人數沒以前那麼多，但數字仍然是在不斷增加。」

今天在波蘭居留的領受美國社會保險金的退休美籍居民，位居全球第四，僅次於墨西哥、以色列及意大利。

每月有爲數六千張的社會保險支票寄往華沙及其他波蘭城市的美國領事處。這筆款項構成了美籍波蘭裔人投入波蘭經濟中四千五百萬美元的主要骨幹。

這位領事人員繼續說：「無疑這些人在這裡可以過比美國更舒適的生活……他們之中很多都有親戚在這裡。他們的生活並不眞正受政治的浪潮影響。同時，因爲他們都已退休了，他們並不愁沒有時間去排隊買東西。」

大部份的美籍波蘭人都屬工人階級，領受的保險金從每月一百一十一元至四百元不等。

在波蘭的美國人可以從四至五千元買現代化的住宅，他們享有免費的醫療服務及其他福利，包括乘坐低廉的波蘭郵船環遊世界。

諾和基去年夏天跟他的太太乘坐環遊非洲的波蘭輪船，渡了兩個月假，他們只用了數百美元。

雖然至目前大部份的美國人都擠在政府興建的公寓裡，造成了「美式貧民區」，但最新的政策是讓美國人也住進波蘭人住的房屋，因而漸減了擠逼的情況。

爲了進一步鼓勵移民，波蘭政府甚至在建造一所退休邨，這邨大約可在一九八〇年完工。

在這裡的美籍波蘭人，一致地宣揚回來波蘭退休的好處。

「我們在這裡有很舒適的生活，比美國更美好」一位米士托斯基太太這樣說，她是一年半前從印弟安納州基里市來的，「但不要誤會。我們喜歡美國。我們的子女都在美國。但我們同樣喜歡波蘭。」

安全與保障—從醫藥、食物、生活費用以至罪案方面—是他們決定移居波蘭的一個主要考慮。

「煩亂嗎？」一位過去在波士頓居住的人說：「美國城市滿是煩亂。在黎巴嫩有戰禍，在愛爾蘭有衝突，在維珍尼島也有煩亂。但在這裡倒很太平。老人在這裡很安全。他們很受社會的尊敬。」

除了樸素的生活、食物的短缺、及共產政治制度外，美國人會感覺到波蘭，比起其他的東歐國家，事實上是很「西化」的。美國出版的雜誌到處可以買到，往波蘭以外的地方旅遊十分方便，而天主教會也繼續發展得很興旺。

一位從康州哈德福來的老婆婆說：「當我一九六七年第一次來探訪時，我很擔心或會給關進監牢裡去。過去我所聽到的是在共產政府下生活的苦況，特別是波蘭美人協會（一個保守團體）的宣傳。但我現在看到情況並不太壞，所以我決定留下。」

至於那些有更多收入的人士，生活會更舒服些。退休了的美國陸軍上校亞力山大，過去曾駐於紐奧連及水牛市，在數年前來了波蘭。他在華沙買了一棟華麗新穎的公寓，討了一個年輕漂亮的太太，買了一座在波爾的海邊的避暑屋，並在社交界贏得了好客的名聲。

有一名叫西托斯基的波蘭人說，波蘭人並不對這些美國人表示煩厭，他們只覺得有點好

（下轉十四頁）

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 35 • SEPTEMBER 7, 1977 • 20 CENTS

公元一九七七年九月七日 • 第十一卷卅五期 （每份二角）

移民局特別小組 清理積壓申請書

（本市訊）從移民總局派出專責助理各分局清理積壓申請書的特別小組已於本星期到達三藩市，着手審核積壓多年的永久居留權申請書（移民表格四八五號）。因此很多一九七五年以投資身份移民的申請人上週已收到「通知書」要他們到移民局面試。

一般來說，移民局官員對投資移民申請人問話比較詳盡。但內容不離申請人過去學歷、投資經驗、投資金的來源、投資金運入美國的手續、資金的運用（例如買房屋、機器、貨品、僱員等），業務經營的詳情及證據等。

去年十月七日通過的投資移民條例訂明投資移民須備三條件：(一)四萬元的最低投資金額。(二)擔任生意裡的主要經理人，及(三)聘用美國居民或公民。但新條例不影響在那日前已受理者。

舊例沒有明文規定必須僱用美國居民或公民，但如果那生意是小型及以勞力爲主的話，據移民上訴委會第二五四六號判定：投資者必須避免剝奪了美國人可勝任的工作及增加美國職業機會才算合格。

（許婉馨）

萬斯回美不發公報

（本報訊）國務卿萬斯在上月底結束訪華之旅後，沒有發表公報或談判內容。白宮發言人只說此行爲探討性質，對兩國瞭解極爲有用。

萬斯在北京曾與中共主席及總理華國鋒會面，也曾與復出的鄧小平副總理會談。據外國記者報導，鄧氏認爲萬斯之行是中美關係「後退一步」。

萬斯在八月廿八日回國後，立即與卡特總統、副總統及高級顧問匯報。及後卡特說這是向兩國關係正常化「邁進一步」。又說萬斯的談判是「成功的」。但他又說「如果我們要在承認上作一個決定，這會是將來的事。這決定會建立在對我國有利的基礎上。

總統又說，一旦總理及鄧副理曾電告我，說從中國的觀點上看來，這次談判是有成果的。」

他說：「我曾與萬斯長時間討論了如何與中國建交，而又履行我們的長期承諾，使台灣人民可以自由生活。」

他派助理國務卿何布魯克往台灣會見蔣經國及報告北京會談情形，何氏在台北只四小時，即飛南韓會見朴正熙。

白宮發言人說萬斯預期在「今後數星期和數月內，再與中國進行另行的建設性會談。」

警長批評華人 不與警方合作

（東西報社論）九月四日清晨三幪面亞裔青年闖進華埠金龍酒家，開槍襲擊座上食客後乘車逃去。結果五人死亡、十一人受傷，其中兩人傷勢頗重。

事後市長馬斯可尼說政府出二萬五千元花紅獎金，希望市民提供綫索破案。但警察局長查理・堅氏在電台上發言批評華人不與警方合作，指責華人不負責任，以致警局無法維持華埠治安。

華埠青年幫黨爲患已有多年，警方束手無策。華埠居民知道通常肇事後才有警察到來。而且破案成數奇少，現在有了兇殺案件，警方不但不自我檢討，還會卸責，實在不公。

試問華埠治安不良，誰受害至深？當然是華埠居民及商人們。可是每次當我們要求警局加派警員巡邏華埠街道，加聘懂中英雙語的警員及增强社區服務時，警局只會敷衍我們，絕無合作的誠意。

例如社區人士要求加聘雙語警員時，警局便說自己可訓練白人警員說華語，於是大張旗鼓地開設華語班。結果訓練出來的一個也不能用類淺華語談話。但他們的目的已達：那就是不聘華人警員。

間有一二華人青年考進警察訓練班時，又會被上司派到華埠協助搜捕賭館。使他們不能再在華埠立足。

老實說，東南亞地區像香港星加坡等也有黑社會組織。但那裡的警方到處有耳目。事件發生後要破案也會有些根據。可是三藩市警局呢？仍是要靠一些道聽途說，怪不得難於破案。

華人若知道警方無法保護市民，有誰會去作證呢？

而且華埠中好人歹徒頗難分辨。一些黑社會人物也可以一變而成爲僑領。華埠居民並非又聾又瞎者，看見市府要人也和黑社會人物吃吃喝喝稱兄道弟，試問會挺身而出做個短命「英雄」嗎？

維持治安，警方有責，市民也有責。華埠被治安問題困擾已久，這裡的居民沒有不想和政府官員共商討對策的，但試問警方對根治這問題有誠意嗎？